

Entre estereotipos y prejuicios: una propuesta práctica

ALICE FATONE

Universitat de València

alice.fatone@uv.es

Resumen: La idea de proponer un recorrido didáctico sobre el tema de los estereotipos está directamente relacionada con el cambio de los conceptos de cultura y de competencia comunicativa en las aulas. A partir de los 90, de hecho, la competencia comunicativa ha sido reemplazada por la competencia comunicativa intercultural (entre otros Beacco, 2000; Byram y Gribkova y Starkey, 2001; Borghetti, 2016). Con un enfoque hacia la consciencia intercultural y la pedagogía crítica, se presenta esta experiencia didáctica (de cuatro unidades de dos horas) realizada en un instituto italiano de Bolonia en 2021 (4º de ESO, nivel A2-B1 del MCER). A través del trabajo cooperativo y gracias a una metodología activa basada en el uso de medios audiovisuales reales, se ha conseguido reflexionar sobre los temas de los estereotipos y de los prejuicios, abriendo un debate intercultural y desarrollando las cuatro competencias lingüísticas.

Palabras clave: estereotipo, prejuicio, consciencia intercultural, ELE.

Between Stereotypes and Prejudices: a Practical Proposal

Abstract: The idea of proposing a didactic route on the theme of topics is directly related to the change in the concepts of culture and communicative competence in the classroom. Starting in the 1990s, in fact, communicative competence has been replaced by intercultural communicative competence (Beacco, 2000; Byram and Gribkova and Starkey, 2001; Borghetti, 2016, among others). With a focus on intercultural awareness and critical pedagogy, this didactic experience (of four "two-hour" units) carried out in an Italian institute in Bologna in 2021 (4th ESO, QCER level A2-B1) is presented. Through cooperative work and thanks to an active methodology based on the use of real audiovisual media, it has been possible to reflect on the issues of stereotypes and prejudices, opening an intercultural debate and developing the four language skills.

Key words: Stereotype, prejudice, intercultural awareness, ELE.

1. Un nuevo enfoque en las clases de ELE

1.1. Las culturas en la enseñanza de una segunda lengua

Quien se dedica a la docencia de las lenguas está de acuerdo que es necesaria la «integración de la cultura y de la civilización en las clases de lengua» (Álvarez y González, 1993: 39-48) ya que el estudio de la lengua tiene que estar inevitablemente y estrechamente conectado con el estudio de la cultura (o de las culturas) de las poblaciones que la hablan (entre otros Beacco, 2000; Byram y Gribkova y Starkey, 2001; Borghetti, 2016).

Sin embargo, existen teorías diferentes en la relación a cómo y cuánto integrar la lengua en la didáctica. Miquel y Sans (2004) diferencian una cultura con mayúscula, una cultura *tout court* y una cultura con la letra “k”. La cultura con la “c” mayúscula representa los conocimientos geográficos, históricos, políticos, artísticos y literarios principales del país (o de los países) en análisis. La cultura *tout court* representa el estándar cultural, la cultura enciclopédica, «el conocimiento operativo que los nativos poseen para orientarse en situaciones concretas, para ser actores efectivos en todas las posibles situaciones de comunicación y participar adecuadamente en las prácticas culturales cotidianas» (Miquel y Sans, 2004:13). La cultura con la “k”, en cambio, se define como la capacidad de identificar socialmente o culturalmente un interlocutor y actuar lingüísticamente adaptándose al interlocutor mismo. Un ejemplo de esta capacidad cultural es la cualidad de reconocer el argot juvenil.

Al docente de lengua, entonces, corresponde un papel muy delicado y complejo, aún más si la lengua es el castellano con todas sus variedades diacrónicas, diastráticas, diatópicas y diacrónicas.

El docente se ve obligado no solo a buscar materiales adecuados y ejemplos reales sino también a elegir (por ejemplo, dando importancia a algunos elementos de la cultura o a algunos países) y a seleccionar con cura los productos culturales.

Iglesias Casal afirma, en relación con el conocimiento de la cultura *tout court* para el estudiante de lengua segunda, que:

comprender el contexto cultural de comunicación es fundamental muchas veces para descodificar con acierto un mensaje. Pensemos, por ejemplo, en afirmaciones como Tenemos que comer juntos alguna vez o Bueno, pues adiós, ya te llamaré. ¿El hablante quiere establecer realmente una cita o simplemente desea ser educado y hacer menos dolorosa, menos fría la separación? Para la mayoría de los españoles es una simple fórmula de despedida. Para un alemán representa casi siempre la formulación de un compromiso que debe cumplirse. Y ya tenemos el primer malentendido: un español completamente despreocupado de aquel ya te llamaré y un alemán ofendido, al pie del teléfono, pensando probablemente ¡Estos españoles no tienen ni memoria ni palabra! (Iglesias Casal, 2000:57)

Uno de los objetivos de las clases de lengua tendría que ser el de minimizar estos malentendidos culturales dando al estudiante todas las herramientas para desarrollar, de forma autónoma, la competencia intercultural. Sin embargo, uno de los peligros reales de la introducción de la cultura en las clases de lengua es el de no considerar todos los aspectos de la complejidad del problema y presentar una imagen parcial e incompleta de la realidad. Por estas razones, el docente tiene como objetivos la consciencia intercultural y la pedagogía crítica que pueden facilitar al estudiante un panorama cultural más verosímil de la lengua que estudia.

1.2. Objetivos de la enseñanza de la cultura en una clase de ELE

Morillas reflexiona sobre la clase de Lengua L2 como espacio de contacto entre culturas y explica cuál tendría que ser el objetivo cultural de los programas de lengua: «en resumen: en la clase de idiomas, mediante prácticas comunicativas e interactivas, pueden fomentarse valores positivos de interculturalidad, es decir, la capacidad de entender, asimilar e intercambiar la experiencia de ser diferente culturalmente sin que esa diferencia resulte en

desencuentro, es decir: incompreensión, estereotipificación, discriminación, rechazo, estigmatización» (Morillas, 2001:202).

La dimensión sociocultural del currículo de lengua extranjera aparece también en el plan curricular del Instituto Cervantes, donde se precisa de forma clara y exhaustiva que, a través de la enseñanza de una lengua, se aspira a:

- promover la cercanía entre la cultura hispana y la del país de origen para presentar una imagen auténtica y colaborar a la eliminación de tópicos;
- colaborar a la promoción del respeto de la sociedad internacional, al pluralismo cultural y lingüístico, a la aceptación positiva de la diversidad y de la diferencia, al respeto.

En las clases de ELE, es necesario y fundamental presentar una imagen auténtica de la cultura y aceptar y valorizar las diferencias entre culturas. El objetivo de la consciencia intercultural que el docente quiere fomentar tiene que ser claro: romper con los peligrosos conceptos de estereotipo y promover un espíritu crítico necesario para comprender las características de la nueva comunidad lingüística y cultural.

2. Breve recorrido entre estereotipos y prejuicios

El principal desafío de las aulas hoy en día es el de saber educar a una consciencia intercultural para crear un entorno abierto a la pluralidad y al diálogo (Abdallah-Pretceille, 2004).

Se trata de trabajar por la adquisición de una nueva mentalidad, de un nuevo estilo cognitivo y afectivo de relación con el otro, revisando críticamente los estereotipos y prejuicios dictados por el etnocentrismo. Solo hay un camino posible para resolver este nudo: desarrollar la capacidad de acogida y de diálogo, favoreciendo así el advenimiento de una cultura de las diferencias basada en el intercambio de saberes (Borrero López y Blázquez Entonado, 2012).

La escuela, en su condición de pequeña sociedad, debe tener como enfoque principal una pedagogía crítica capaz de confrontarnos con la alteridad, de dialogar con otras culturas y de educar a la tolerancia y al respeto en una perspectiva de enriquecimiento, aprendizaje y crecimiento formativo. En la didáctica y en la unidad de aprendizaje presentada, los materiales auténticos (materiales audiovisuales, sitios de Internet en español) tienen que ser la referencia fundamental para intentar comprender el mundo real y contemporáneo que nos rodea.

Hoy el concepto de cultura está en crisis (Fabietti, 2006) y las diversas definiciones que brindan los científicos de diferentes disciplinas no logran adaptarse a los continuos cambios y mestizajes que impone la historia con su dinamismo. El diálogo y, en consecuencia, el lenguaje como medio de comunicación, se presenta, así como una herramienta de mediación válida en el seno de una sociedad multiétnica que plantea el problema de implementar una integración que no se dirija a eliminar las diferencias, sino a considerarlas como una riqueza y a preservarlas, sin correr el riesgo de marginar a las minorías. El objetivo es, por tanto, aplicar el concepto de consciencia intercultural e intercambio al concepto de cultura global, combinado con una integración real. En esta dirección, las disciplinas de lenguas extranjeras pueden y deben apuntar a un aprendizaje lingüístico y cultural paralelo. El conocimiento de la otra cultura (diferencia,

pero también similitud con *el otro*) debe conducir didácticamente a la profundización de los propios orígenes y de los matrices culturales. Ambos contribuyen a ampliar la visión multidimensional y pluricultural de la sociedad.

En este proceso, la pedagogía debe utilizar la comunicación como herramienta, estableciendo una dialéctica entre el yo-identidad y el yo-diferencia. Este primer paso hacia la deconstrucción de la identidad etnocéntrica crea espacio para una visión dinámica y relativista de las culturas y, por lo tanto, prepara al alumnado para la confrontación y para la construcción de una nueva mentalidad abierta al cambio y al análisis crítico.

Educar a una real conciencia intercultural es una tarea difícil que requiere un conocimiento interdisciplinario profundo y sólido, ya que la simple introducción a los elementos tradicionales de un país confirmaría los tópicos y daría lugar a «unas prácticas fáciles y puntuales de carácter folclórico» (Jordán Sierra, 2004:41). La tarea de la escuela, en cambio, debe ser comprometerse a desmitificar estos clichés para deconstruir el etnocentrismo. Es imprescindible cambiar el tipo de enfoque y adquirir una nueva lupa para introducir un sentido crítico capaz de realizar el «decentramiento cognitivo» (Fiorucci, 2011:57).

2.1. Los estereotipos

Se trata de mecanismos destinados a integrar o excluir, filtrando la realidad que nos rodea con representaciones prefabricadas; son imágenes indispensables para la vida social de un grupo étnico ya que garantizan la solidaridad y la cohesión de un grupo (Galliso; Kilani; Rivera, 2001:337-339). El término estereotipo es de derivación griega y se construye a partir de la unión de las palabras «sólido» e «impresión», en la jerga tipográfica indica la placa aplicada a los rodillos para imprimir con una máquina rotativa cilíndrica.

Las ciencias sociales consideran los estereotipos como categorías conceptuales omnicomprensivas e indiscriminadas: la categoría utilizada se convierte en estereotipo cuando los miembros de una cultura, o subcultura, juzgan a un grupo atribuyéndole las características de un solo miembro o por el contrario creen que pueden identificar correctamente la personalidad de un individuo sólo en referencia a su grupo al que pertenece. Así, decir que los japoneses son trabajadores es hacer realidad lo que es un prejuicio social común.

Según Jahoda, el estereotipo indica «opiniones preestablecidas, es decir, no derivan de nuevos juicios de cada fenómeno singular, sino que son una especie de forma esquemática de percepción y juicio» (Jahoda, 1950:112). Así, por ejemplo, los alemanes se definen diligentes, los negros musicales; definiciones que son erróneas solo por ser demasiado generalizadas.

2.2. Los prejuicios

La palabra «prejuicio» deriva etimológicamente del latín *praedictum*, palabra que con el tiempo ha sufrido una modificación de su valor semántico original en tres pasajes distintos: para los antiguos significaba juicio previo, basado en decisiones y experiencias

previas al juicio mismo; posteriormente adquirió el significado de juicio prematuro; luego el término adquirió su color emocional actual, relacionado con la benevolencia o la malevolencia que acompaña un juicio sin motivación.

Cada época y cada sociedad han tenido sus propios prejuicios que se han ido transformando en el paso de una cultura a otra. Muchos prejuicios existentes en una determinada época y en una determinada cultura, moviéndose en el tiempo y en el espacio, a veces se vuelven ridículos e inútiles, mientras que otros se quedan como expresión universal de todo contexto social.

Para Allport, la definición más concisa de prejuicio es «pensar mal de los demás sin motivo suficiente», o más precisamente «una antipatía basada en una generalización errónea e inflexible, que se puede sentir o incluso expresar» (Allport, 1968:426). Esta antipatía puede estar dirigida hacia un grupo o contra un individuo como perteneciente a ese grupo.

El término prejuicio indica un juicio anticipado: juzgar algo o alguien antes de haber conocido bien la situación o la persona. De aquí surgen dos anomalías: no haber esperado el momento adecuado y no haber conocido con profundidad y suficientemente. El prejuicio, por tanto, se configura como un juicio precipitado, anterior a la experiencia o sustentado por una escasez de datos empíricos y, por tanto, inevitablemente erróneo o aproximado. Aunque también exista el prejuicio favorable, Mazzara observa que «el prejuicio significa la tendencia a considerar desfavorablemente injustificable a las personas que pertenecen a un determinado grupo social» (Mazzara, 1997:14). Además, el prejuicio va más allá de la esfera puramente cognitiva o mental, trayendo consigo actitudes, acciones y formas de hacer contaminadas, como subraya Klineberg: «el prejuicio puede, por tanto, definirse como una actitud desmotivada por parte de un individuo o grupo, de carácter favorable o desfavorable, según la situación» (Klineberg, 1976:439).

En resumen, se trata de un fenómeno tanto psicológico como social, en el que se pueden encontrar al menos tres procesos diferentes: motivacional, cognitivo y conductual.

Se han distinguido tres componentes del prejuicio (Allport, 1968):

- el componente cognitivo (creencias) que se refiere a la percepción, independientemente de si es verdadera o falsa, y que se basa tanto en pruebas objetivas como en opiniones personales;
- el componente afectivo relativo a los sentimientos de placer, o displacer, y las valoraciones favorables o desfavorables del objeto;
- el componente conductual, o sea la tendencia a actuar de cierta manera hacia el objeto en cuestión

3. Descripción de la propuesta didáctica

Este recorrido didáctico podría insertarse en un recorrido más largo centrado en un enfoque activo de textos reales (fragmentos de vídeos, entrevistas) desarrollados en una unidad más amplia. Para realizar este trabajo he utilizado muchos fragmentos de YouTube y otros fragmentos de vídeos para permitir el descubrimiento activo y para

realizar una cercanía activa al medio visual. El objetivo es también el de abrir la mente, favorecer la curiosidad y conocer otras culturas aprendiendo el respeto.

Mi papel, durante el trabajo, ha sido el de mediador para facilitar el proceso de aprendizaje. El alumnado también ha aprendido a autoevaluarse de forma autónoma y a darse cuenta de las posibilidades concretas y reales de su trabajo y de sus competencias. He coordinado el trabajo utilizando una metodología activa y participativa para favorecer la producción oral y la interacción, para privilegiar el análisis y para conseguir los objetivos fijados.

Prerrequisitos lingüísticos:

- conocer todos los tiempos del pasado;
- conocer y saber utilizar el subjuntivo;
- conocer los verbos de opinión y su uso;
- comprender una conversación oral;
- saber escribir un texto descriptivo;
- saber expresar una opinión.

Objetivos:

- desarrollar las capacidades cognitivas del alumno (observación, comparación, interpretación);
- favorecer el desarrollo de estrategias de comprensión escrita y oral;
- promover la apertura y la disponibilidad de los demás;
- impulsar el diálogo constructivo y desarrollar la conversación en el aula;
- favorecer la capacidad de argumentar;
- promover el espíritu crítico;
- sensibilizar sobre la visión de material visual (documentos, películas) en lengua extranjera;
- enriquecer el léxico y aprender el registro informal, focalizando la atención en los posibles malentendidos;
- promover la curiosidad de la visión de películas;
- mejorar la producción escrita;
- conocer diferentes culturas;
- desarrollar las estrategias de comprensión escrita y oral.

Objetivos educativos y multidisciplinares:

- desarrollar el trabajo grupal y la expresión oral;
- interactuar cada vez más con los otros a través de fórmulas comunicativas;
- distinguir la realidad de convicciones preestablecidas y desarrollar el sentido crítico;
- saber expresarse utilizando registros diferentes;
- saber colaborar e interactuar con los demás para realizar un proyecto común;
- saber valorar las diferencias y respetar las opiniones de los demás.

Objetivos culturales:

- descubrir las costumbres sociales de los jóvenes en España y en Hispanoamérica;
- comparar los hábitos italianos, europeos, españoles e hispanoamericanos;
- desarrollar estrategias de comparación y de análisis de documentos visuales y de documentos auténticos a nivel cultural.

Objetivos comunicativos:

- revisar la descripción de personas, de lugares, de nacionalidades;
- saber comparar diferentes realidades al mismo tiempo;
- saber argumentar;
- saber expresar ideas;
- saber objetar;
- saber expresar acuerdo y desacuerdo.

Objetivos sociales/pedagógicos:

- saber interpretar;
- profundizar los conceptos de estereotipo y de prejuicio;
- aplicar las ideas a situaciones reales o a experiencias personales;
- desarrollar la capacidad de análisis crítico de una película como forma cultural;
- aprender las estrategias para realizar el comentario de texto en relación con un hecho cotidiano;
- aprender a utilizar las TIC.

3.1. Unidad 1: Un viaje diferente

Descripción: La finalidad de esta unidad didáctica es la de presentar a los estudiantes un texto/juego y un vídeo para reflexionar sobre el tema de las diferencias entre las culturas. Por lo tanto, se pide que los estudiantes sepan expresar su opinión y que estén dispuestos a considerar el debate y la discusión como medios para relacionarse. La lengua se desarrolla gracias a la comprensión del breve vídeo y al enriquecimiento del léxico durante la actividad del juego.

Nivel: B1.

Destrezas trabajadas: producción oral, comprensión lectora, explicación de un vídeo, producción escrita.

Destinatarios: estudiantes de 16 años (4º de ESO en Italia).

Contenidos: socioculturales, lingüísticos (funcionales, morfológicos, léxicos).

Materiales: LIM, vídeo, fotocopias.

Agrupamiento/interacción: trabajo individual y grupal.

Duración: 2 horas.

El trabajo empieza con un ejercicio de motivación que he inventado y titulado «Juego del tren» (anexo 1). En este juego, el alumnado encuentra a 14 personajes estereotipados y tiene que elegir 3 con los que querría realizar un viaje en tren y 3 con los que nunca querría compartir este tipo de experiencia. El tema del trabajo, por lo tanto, se abre con una actividad lúdica y divertida. El objetivo de esta primera actividad es, aunque sea muy sencilla, enseñar que cada persona (aunque no lo piense) tiene un estereotipo.

Intento animar el debate con preguntas/frases provocadoras:

- ¿Por qué no te gusta una mujer con acento del sur de Italia?
- ¿Por qué te gusta más la chica española?

Después de esta actividad, en la pizarra realizo una lluvia de ideas de las palabras «estereotipo» y «prejuicio». La clase, dividida en pequeños grupos, busca en Internet información sobre estos conceptos. Después de esta búsqueda, las ideas se ponen en común. Más adelante, escribo en la pizarra una palabra, será «Italia» y pregunto si el alumnado tiene una idea de tópicos relacionados con Italia.

El objetivo es que el alumnado sea consciente de algunos tópicos de nuestro país y que expresen sus ideas y opiniones relacionadas con el tema. El conocimiento de sí mismo es la base de todo este trabajo y es la base fundamental para conocer a los demás.

Después de la puesta en común, pido al alumnado que entreviste a una persona (también se puede realizar un pequeño vídeo) para saber cuáles son «los tres símbolos italianos». La entrevista será escrita y después evaluada.

Ahora propongo a la clase el vídeo *Italiani-europei* de Bruno Bozzetto¹, que muestra los hábitos italianos negativos (el retraso de los autobuses, los aplausos después de cada aterrizaje de avión) de manera muy divertida.

El vídeo es mudo, lo que ayuda a que el alumnado explique después lo que acaba de ver y a que comente el vídeo compartiendo las opiniones. La tarea para casa consiste en hacer un comentario escrito bien estructurado y argumentado. Pido también (dando por supuesto un tiempo de realización más largo) que presenten a la clase un vídeo (un vídeo cada grupo y, de cualquier forma: una entrevista, un cortometraje, rodaje de algunas escenas o de una conversación) sobre el tema de los estereotipos de los italianos en el mundo.

3.2 Unidad 2: Así somos nosotros, los europeos

Descripción: La finalidad de esta unidad didáctica es presentar al alumnado dos textos provocadores y el fragmento de un vídeo de una película muy conocida, para profundizar más el tema de las diferencias culturales, en este caso de los europeos. Por lo tanto, se pide que los estudiantes sepan leer y comprender un texto escrito con sus matices irónicos y que, a través de un soporte visual, puedan expresar sus opiniones y aumentar sus conocimientos de las culturas europeas en general. La competencia lingüística se desarrolla gracias a la comprensión del texto escrito y de las escenas de la

¹ Youtube, <http://www.youtube.com/watch?v=Tik5FBug5Po>.

película. El léxico se enriquece como consecuencia directa, también con la revisión de las nacionalidades y de los adjetivos para describir el carácter de una persona.

Nivel: B1.

Destrezas trabajadas: producción oral, comprensión lectora, explicación de un vídeo.

Destinatarios: estudiantes de 16 años (4º de ESO en Italia).

Contenidos: socioculturales, lingüísticos (funcionales, morfológicos, léxicos).

Materiales: LIM, vídeo.

Agrupamiento/interacción: trabajo individual y grupal.

Duración: 1 hora.

Después de haber profundizado los conceptos de estereotipos y de prejuicio con las clases precedentes, intento llamar la atención del alumnado sobre los tópicos relacionados con los europeos. Por eso, la primera actividad es la lectura de dos breves textos (anexo 2 y 3) divertidos y provocadores de algunos estereotipos europeos. Pido que el alumnado se exprese y que comente los textos. En clase, divididos en grupos, pueden elegir una nacionalidad y realizar su DNI. El DNI de cada nacionalidad se comparte con toda la clase y las ideas se ponen en común.

Esta clase sigue con el uso de las TIC: de hecho, propongo la visión de un breve fragmento de la película francesa *L'auberge espagnol*². Se trata de la llegada de Xavier, un joven francés a Barcelona y de la búsqueda de un piso durante su año Erasmus. El personaje se encuentra, por primera vez, ante sus nuevos compañeros de piso de diferentes nacionalidades (una inglesa, un italiano, un alemán y una española). Las características físicas y las actitudes de los personajes son muy interesantes porque permiten profundizar el recorrido cultural y didáctico que acabamos de empezar. Al principio presento a la clase el fragmento sin audio para que el alumnado se centre en el físico de los personajes, sus gestos, sus actitudes, sus prendas de vestir. De hecho, lo que quiero es que adivinen sus nacionalidades.

Después volvemos a ver el fragmento y el alumnado comparte sus ideas sobre las diferentes personalidades (la inglesa y el alemán son un poco rígidos y muy ordenados, la española es sonriente y acogedora, el italiano tiene un acento muy marcado y es muy desordenado). Como tarea pido al alumnado que invente diálogos entre los personajes intentando conservar estas características tan marcadas de los personajes. Les pido también que graben estos diálogos y que los compartan con sus compañeros.

3.3. Unidad 3: Pizzas y panderetas

Descripción: La finalidad de esta unidad didáctica es la de proponer a los estudiantes una pequeña reflexión sobre unos aspectos relacionados con el tema de la intercultura, y a partir de unos motivos puestos de relieve por un artículo de Rosa Montero sobre los estereotipos (entre ellos el sexismo, con el que se relaciona la propia unidad didáctica, propuesta en la semana del día de la mujer). Por lo tanto, se pide que el alumnado sepa

² El alumnado estudia también el francés. Por lo tanto, se puede ver el fragmento en lengua original.

expresar su punto de vista, aunque de forma básica y “guiado” en la conversación, y sobre todo, que esté dispuesto a considerar el diálogo como herramienta para desarraigar falsas creencias, desplazando, de esta manera, las consideraciones hechas por la periodista tanto a su propia nación como a su propio entorno. El asunto lingüístico entra en esta unidad gracias a la actividad final, que prevé un ejercicio de “derivación” y de enriquecimiento léxico. Otro objetivo de esta unidad es la comprensión lectora.

Nivel: B1.

Destrezas trabajadas: producción oral, comprensión lectora.

Destinatarios: estudiantes de 16 años (4º de ESO en Italia).

Contenidos: socioculturales, lingüísticos (funcionales, morfológicos, léxicos).

Materiales: fotocopias.

Agrupamiento/interacción: trabajo individual y grupal.

Duración: 1 hora.

Antes de leer (15 minutos)

El precalentamiento consta de una breve actividad: elegir uno o más símbolos que pondrías en la sección “Vida y cultura” de un folleto turístico sobre España. ¿Tus compañeros han elegido los mismos que tú? ¿Cuál te ha parecido más “raro”? ¿Por qué?

Actividades de lectura (20 minutos)

Lee ahora el artículo (anexo 4) e intenta asignar, con la ayuda de tus compañeros o del profesor, el significado correcto a cada palabra en negrita, escogiéndolo entre los dos que aparecen a continuación entre paréntesis.

Vuelve a leer más detenidamente el artículo y fíjate en las preguntas que aparecen abajo. El profesor organizará un debate en el aula y cada uno tendrá que opinar (duración: 20 minutos aproximadamente)

- ¿Por qué crees que la tendencia ha sido siempre la de considerar el pueblo español «pobre, inculto, dictatorial, irracional y retrasado»? ¿Qué crees que significa «ser machista»?
- La periodista parece conocer a su audiencia: los periodistas franceses son los que siempre le preguntan sobre ETA y los alemanes los que más están obsesionados con el medioambiente. ¿Crees que esto tiene su explicación o es una casualidad?
- ¿Qué opinas de los estereotipos? ¿Son necesarios, aunque negativos? ¿Es una manera cómoda para codificar un país o un pueblo?
- A continuación (anexo 5), aparecen los resultados de una encuesta sobre la imagen de los españoles en España y fuera de ella. ¿En qué coinciden con los que has leído?

- ¿Tu clase está formada por gente de la misma nacionalidad? ¿Y tu escuela, tu barrio y tu ciudad? Siguiendo el modelo propuesto en la plantilla, piensa en cinco sustantivos, asignando a cada uno el porcentaje correspondiente, para definir tu ciudad y tu nación.
- Reflexiona sobre el refrán *hablando se entiende la gente*: ¿crees que el diálogo puede ayudar a deconstruir juicios preconcebidos? ¿Hay algún refrán parecido en tu idioma? Recoge todos los refranes que conozcas (italianos o españoles) contruidos en torno al estereotipo de la nacionalidad o de la religión.

3.4. Unidad 4: Así somos nosotros, los españoles y los hispanoamericanos

Descripción: La finalidad de esta última unidad didáctica es la de focalizar la atención de los estudiantes en algunos prejuicios relacionados con los españoles y los latinoamericanos. Para conseguir los objetivos propuestos y además ampliar los conocimientos del alumnado, utilizo un breve texto y dos vídeos.

Por lo tanto, se pide que los estudiantes sepan leer y comprender un texto escrito con sus matices irónicos, y que, a través de dos vídeos, puedan expresar sus opiniones y añadir sus conocimientos de algunas realidades de España y Latinoamérica. La lengua se desarrolla continuamente y el alumnado enriquece su vocabulario a través de la comprensión de material visual, de la comprensión de un texto escrito y de la continua y constante producción oral. Además, el léxico adquiere cada vez más matices y el alumnado (a pesar de algunas dificultades) será capaz de comprender chistes y bromas en relación con las culturas de algunos países donde se habla español.

Nivel: B1.

Destrezas trabajadas: producción oral, comprensión lectora, comprensión de un vídeo.

Destinatarios: estudiantes de 16 años (4º de ESO en Italia).

Contenidos: socioculturales, lingüísticos (funcionales, morfológicos, léxicos).

Materiales: LIM, vídeo.

Agrupamiento/interacción: trabajo individual y grupal.

Duración: 1 hora.

Esta unidad empieza con un texto (anexo 6) que pretende ampliar los conocimientos culturales del alumnado y al mismo tiempo, reflexionar sobre el tema de todo el trabajo. Para animar la clase, propongo que se dividan en dos grupos y realicen un juego. Como primera actividad, la clase se divide en grupos que tienen que adivinar las afirmaciones verdaderas y falsas. Se ponen en común las ideas y se comentan las imágenes estereotipadas de los españoles.

Después de haber comentado estos tópicos, intento trasladar la atención a algunos estereotipos de los andaluces y de los mexicanos. Para proponer este trabajo, que prepara y ofrece dos ejemplos de la tarea final, he elegido dos vídeos. El primero presenta la dificultad que tiene un andaluz en la comunicación si se encuentra en

Madrid a causa de su acento³; la comprensión del vídeo puede resultar un poco difícil porque el chico utiliza muchas palabras de argot y habla bastante rápido. Por estas razones, el vídeo puede ser mucho más rico y eficaz, de hecho, es útil para ampliar el léxico y para entrenarse con la comprensión de un vídeo auténtico realizado por un nativo.

De la misma manera y con estos objetivos lingüísticos, propongo a la clase el monólogo de Buenafuente⁴, un conocido actor cómico catalán que se burla de las costumbres mexicanas. La idea es comprender el vídeo, expresar algunas opiniones personales y también profundizar el conocimiento de la cultura mexicana.

Estos dos videos representan unos ejemplos concretos de la tarea final. El alumnado, siempre dividido en grupos, tiene que realizar un video. El tema será, por supuesto, el de los estereotipos, pero pueden desarrollarlo de formas diferentes (puede tratarse de un cortometraje, un monólogo, un trabajo comparativo entre los hábitos europeos o los hábitos españoles comparados con los italianos). Dejo un par de semanas porque este trabajo es mucho más largo y complejo.

4. Observaciones finales de la propuesta práctica

4.1. Implementación de las actividades presentadas

Como se desprende de este itinerario formativo, el objetivo final era introducir la cultura en la clase de ELE utilizando el aprendizaje cooperativo y las TIC como herramientas didácticas. El alumnado ha participado con interés, motivación y entusiasmo a la creación e implementación de la actividad. El tema propuesto y las metodologías adoptadas (trabajo grupal, aprendizaje cooperativo, uso de materiales auténticos y de las TIC) fueron un estímulo constante y el alumnado ha demostrado saber desarrollar habilidades diferentes y transversales. El objetivo del trabajo es crear clases participativas, poner en práctica un enfoque comunicativo con el alumnado al centro y desarrollar una conciencia intercultural en el alumnado a través de una pedagogía crítica. Además, en el análisis de los textos y videos utilizados, he respetado las fases del proceso de aprendizaje (motivación, globalidad, análisis y síntesis).

En general, el alumnado se demostró atento, interesado e involucrado: las ideas fueron a menudo originales y creativas, las propuestas ricas y las preguntas relevantes.

4.2. Puntos débiles y puntos de fuerza

Los vídeos elegidos y la variedad de las propuestas (fragmento de una película, un monólogo cómico, un cortometraje de animación) han encontrado el favor del alumnado. Los videos fueron una herramienta útil para avanzar en la actividad y brindar al alumnado un ejemplo motivador para la realización del trabajo final.

La clase tiene un nivel de lengua intermedio (B1 del MCER) y por tanto no he encontrado dificultades en las propuestas lingüísticas ni en la organización del trabajo. El alumnado, sin embargo, necesitaba ser guiado en la elección y en la selección de los

³ <https://www.youtube.com/watch?v=nXXuE2VdwBg>.

⁴ <https://www.youtube.com/watch?v=kp8aVT6gcp8>.

materiales. Otro elemento positivo del proyecto didáctico es la capacidad organizativa del grupo y el interés demostrado: estos elementos han permitido que el alumnado se involucre en un trabajo de análisis y reflexión crítica, colaborando siempre de manera constante y eficiente en pequeños grupos. Para adaptarse a los diferentes estilos de aprendizaje es fundamental variar las herramientas y los materiales.

Los objetivos propuestos (comunicativos, pedagógicos, didácticos) han sido logrados y las unidades didácticas han sido un verdadero motivo de enriquecimiento para todo el grupo que ha podido desarrollar sus habilidades de observación, análisis e interpretación. Sin embargo, creo que el desarrollo de una consciencia intercultural ha sido el verdadero objetivo de este proyecto y se ha concretizado en diferentes etapas: descubrir hábitos españoles, comparar hábitos italianos y de otras culturas, reflexionar sobre estereotipos culturales, desarrollar estrategias para analizar y comparar películas y material auténtico. Además, crear clases siempre “participativas” y estimular el aprendizaje cooperativo permite que el alumnado aprenda a relacionarse, a colaborar con los demás, a desarrollar un espíritu crítico, a comparar realidades diferentes, a crear una opinión personal y a argumentarla.

El tema tratado, entonces, tiene un enorme potencial de desarrollo, pero esconde también posibles riesgos: si al principio se puede considerar un tema interesante (profundizar los contenidos culturales, conocer mejor la propia cultura, tomar conciencia de las diferencias culturales), en realidad el peligro es precisamente el de obtener el efecto contrario. El mayor problema, de hecho, podría ser la banalización de la idea de cultura, la falta de una verdadera profundización del tema y el riesgo de quedarse en un nivel de superficialidad y obviedad. Otro tema crítico que hay que tener en cuenta es la falta de tiempo: todo este recorrido, como personalmente he podido comprobar, es muy largo y necesitaría un desarrollo más lento para ser aún más incisivo. A menudo, los tiempos escolares no nos permiten desarrollar los temas como nos habría gustado.

4.3. Conclusiones

El camino que he emprendido ha alcanzado plenamente los objetivos propuestos porque el alumnado ha mostrado interés, participación y curiosidad por el tema elegido, desarrollando un sentido crítico y una mayor conciencia de las dinámicas interculturales. El riesgo de retórica al abordar conceptos como estereotipo y prejuicio era grande.

Sin embargo, creo que el uso de nuevas herramientas didácticas me ha permitido hacer el tema más interesante y lleno de estímulos originales. De hecho, en el centro de la unidad de aprendizaje siempre han estado las TIC que han demostrado ser una herramienta imprescindible tanto para la presentación de la experiencia didáctica como para la realización del producto final. Además, las lecciones siempre han sido participadas y compartidas: la metodología de aprendizaje cooperativo ha permitido a los estudiantes cambiar su punto de vista, confrontarse, dialogar, colaborar, experimentar, compartir ideas y opiniones.

Esta experiencia es la clara demostración de lo fundamental que es el aprendizaje de la cultura dentro de un aula. La cultura, de hecho, te permite mejorar tus habilidades y conocimientos lingüísticos, conocerte mejor a ti mismo y al *otro*, desarrollar un sentido

crítico y tener una mirada más abierta hacia el mundo y otras nacionalidades. Los estudiantes, por lo tanto, no solo aumentaron su conocimiento de la herencia española e hispanoamericana, sino que también adquirieron nuevos conocimientos sobre la cultura italiana y también compararon estas culturas con las de otras nacionalidades.

Bibliografía

- ABDALLAH-PRETCEILLE, Martine. 2004. *L'éducation interculturelle*. París : Puf.
- ALLPORT, Gordon W. 1968. *La naturaleza del prejuicio*. Buenos Aires : Eudeba.
- BEACCO, Jean Claude. 2000. *Les dimensions culturelles des enseignements de la langue*. París: Hachette.
- BYRAM, Michael; GRIBKOVA, Bella; STARKEY Hugh. 2002. *Developing the intercultural dimension in language teaching*. Strasbourg: Council of Europe.
- BORGHETTI, Claudia. 2006. *Educazione linguistica interculturale: origine, modelli, sviluppi recenti*. Cesena/Bologna: Caissa Italia.
- BORRERO LOPEZ, Raquel; BLÁZQUEZ ENTONADO, Florentino. 2012. «Educación para todos y todas. La escuela intercultural». En P. Gutiérrez Esteban; R. Yuste Tosina; R. Borrero Lopez (coord), *La escuela inclusiva desde la innovación docente*. Madrid:La Catarata, 19-63.
- CENTRO VIRTUAL CERVANTES, *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Recuperado el 30/07/2022 de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/
- COUNCIL FOR CULTURAL COOPERATION EDUCATION. 2002. *Common European Framework for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Committee Language Policy Divisio: Strasbourg.
- FABIETTI, UGO. 2004. *L'identità etnica*. Roma: Carrocci.
- FIORUCCI, Massimiliano. 2011. *Gli altri siamo noi. La formazione interculturale degli operatori dell'educazione*. Roma: Armando.
- GALLISSOT, René; KILANI, Mondher; RIVERA, Annamaria. 2001. *L'imbroglione etnico in quattordici parole-chiave*. Bari: Dedalo.
- IGLESIAS CASAL, Isabel. 2000. *Diversidad cultural en el aula de E/Le: La interculturalidad como desafío y como provocación*. Universidad Complutense de Madrid: Especulo.
- JAHODA, Marie. 1950. «Toward a Social Psychology of Mental Health», *Problems of Infancy and Childhood, Transactions of the Fourth Conference*, suppl. II, Josiah Macy Jr. Foundation, 90-114.
- JORDÁN SIERRA, José Antonio. 2004. *La formación del profesorado en educación intercultural*. Madrid: La Catarata.
- KLINEBERG, Otto. 1976. «El concepto de prejuicio». En D. Sills (Dir). *Enciclopedia Internacional de las Ciencias Sociales*. Madrid: Aguilar, vol. 8, p. 422-428.
- LOURDES, Miquel y NEUS, Sans. 2004. «El componente cultural: un ingrediente más en las clases de lengua». *RedELE*, 0, 1-13.
- MARTÍN MORILLAS, José Manuel. 2001. «La enseñanza de la lengua. Un instrumento de

unión entre culturas». En M. C. López López (ed), *Educación para la ciudadanía y la paz como proyecto intercultural*. Madrid: Editorial Universitaria, 171-210.

MAZZARA, Bruno. 1997. *Stereotipi e pregiudizi*. Bologna: Il Mulino.

Anexo 1

- 1) Un chico francés
- 2) Una mujer china con pelo largo
- 3) Una chica negra con ropa colorada
- 4) Un empresario americano con un traje elegante
- 5) Un hombre alemán
- 6) Una chica española
- 7) Un chico paquistaní
- 8) Una mujer marroquí con velo
- 9) Una señora italiana que habla con acento del sur de Italia
- 10) Una chica irlandesa
- 11) Un hombre australiano
- 12) Un hombre japonés
- 13) Un chico hindú
- 14) Una mujer noruega

Anexo 2

Tu coche es japonés. Tu pizza es italiana. Tu cerveza es alemana. Tu democracia es griega. Tus cifras son árabes. Tus letras son latinas. Tu cuscús es argelino. Tu café es brasileño. Tu té es chino. Tu reloj es suizo. Tu moda es francesa. Tu camiseta es India. Tus zapatos son *made in* Malasia. Tu vodka es ruso

Anexo 3

El europeo perfecto es....

- 1) Divertido como un belga
- 2) Silencioso como un italiano
- 3) Buen cocinero como un inglés
- 4) Modesto como un francés
- 5) Trabajador como un español
- 6) Abstemio como un irlandés
- 7) Pasional como un finlandés
- 8) Popular como un austriaco
- 9) Flexible como un alemán
- 10) Famoso como un luxemburgués
- 11) Hablador como un sueco

Anexo 4

España cañí

Los europeos nos han congelado en una imagen de **pandereta** (A. INSTRUMENTO MUSICAL DE PERCUSIÓN, REDONDO, USADO SOBRE TODO EN NAVIDAD; B. PLATO TÍPICO DE CASTILLA, FAMOSO INTERNACIONALMENTE) y guerra civil, de viejos **enlutados** (MUY POBRES; B. VESTIDOS DE NEGRE) y con **boina** (A. GORRA DE LANA; B. INSTRUMENTO MUSICAL), de **crucifijos** (PENDIENTES EN FORMA DE CRUZ; B. IMAGEN DE CRISTO EN LA CRUZ), monjas y **puñales** (A. ARMAS CORTAS DE ACERO; B. MANTELES DE ARTESANÍA HECHOS CON LOS PUÑOS). Decidieron hace muchísimos años cuál era la especificidad de lo español: un pueblo pobre, inculto, dictatorial, irracional y retrasado. Y se niegan a abandonar el estereotipo. Y así, estoy harta de dar conferencias y participar en mesas redondas por Europa, y que siempre te formulen las mismas y típicas cuestiones: ¿y cómo influye la guerra civil en los escritores jóvenes españoles? ¿Y cómo se las arregla una mujer para sobrevivir con el machismo español? ¿Y la represión contra ETA (típica pregunta de una audiencia francesa)? ¿Y todas esas autopistas que se están construyendo y que están haciendo tanto daño ecológico (típica pregunta de una audiencia alemana)?

Y entonces hay que volver a explicar todo una y otra vez desde el principio, y decirles que la guerra civil terminó hace más de cincuenta años y que los llamados escritores jóvenes hemos nacido todos mucho después, de modo que la guerra civil ya no forma parte de nuestras vivencias directas, de la misma manera que la II Guerra Mundial no gravita inexorablemente sobre los escritores jóvenes franceses, ni la pérdida del imperio indio sobre los británicos. Que el **sexismo** (A. ACTITUD AL SEXO; B. TENDENCIA A MARCAR DIFERENCIAS ENTRE HOMBRES Y MUJERES) de la España de hoy es equiparable al de cualquier país europeo, y que ETA no es heroico movimiento de liberación, sino una banda de asesinos. Y que, efectivamente, la construcción de autopistas puede dañar el ecosistema, pero que resulta curioso que no se hayan planteado semejante preocupación en su país, en esa Alemania, o Bélgica, u Holanda, recosidas por cicatrices de asfalto.

¡Son tan cómodos los **estereotipos** (A. IMÁGENES FORJADAS SOBRE JUICIOS PRECONCEBIDOS; B. PREGUNTAS FORMULADAS SIEMPRE DE LA MISMA MANERA)! Te ahorran el esfuerzo de tener que pensar y te tranquilizan con su espejismo de un mundo inmutable. Además, estos estereotipos de pueblos retrasados y miserables son doblemente útiles, porque engordan el **etnocentrismo** (A. VISIÓN Y COMPORTAMIENTO DE EXALTACIÓN DEL GRUPO AL QUE SE PERTENECE; B. CONJUNTO DE CIENCIAS QUE SE OCUPAN DE CULTURA ÉTNICA) y el orgullo patrio, y te hacen sentir superior al vecino. Es un comportamiento profundamente humano; también los españoles, por supuesto, aplicamos el mismo estereotipo a otros pueblos, y nos negamos a reconocer su evolución y sus avances.

(Rosa Montero, *El país semanal*)

Anexo 5

Rasgos positivos		
Autoasignación		Nos ven los extranjeros
Abiertos	61 %	60 %
Divertidos	55 %	83 %
Creativos	50 %	19 %
Amables	40 %	60 %
Generosos	18 %	26 %
Inteligentes	18 %	3 %
Trabajadores	14 %	5 %
Progresistas	14 %	14 %
Innovadores	13 %	5 %
Jóvenes	10 %	13 %
Eficaces	4 %	2 %
NS/NC	1 %	3 %
Rasgos negativos		
Autoasignación		Nos ven los extranjeros
Chapuceros	73 %	45 %
Ruidosos	69 %	68 %
Atrasados	35 %	59 %
Vagos	32 %	35 %
Soberbios	22 %	13 %
Ignorantes	18 %	22 %
Intransigentes	13 %	4 %
Sucios	12 %	15 %
Groseros	10 %	7 %
Pobres	8 %	21 %
Antipáticos	2 %	1 %
NS/NC	1 %	13 %

Anexo 6

¿Cuáles de las siguientes afirmaciones son verdaderas? ¿Cuáles son falsas?

- Los españoles comen poco pescado.
- En España no hay personas rubias.
- La tortilla de patata se hace con patatas, aceite, huevos y sal.
- Los españoles no tienen relaciones sexuales antes de casarse.
- Muchos jóvenes españoles se independizan a los veinticinco años o más.
- En España la fiesta de los Santos Inocentes se celebra el 25 de diciembre.
- Los españoles suelen cenar a las siete u ocho.
- En España hace siempre buen tiempo.
- Las mujeres españolas conservan su apellido cuando se casan.
- En España se desayuna poco.
- En España es normal beber vino tinto en la comida.
- Los españoles fuman poco.
- Los españoles suelen dormir la siesta en la cama.
- Los españoles hablan muy bajo.
- Muchos españoles salen de noche entre semana.
- Los españoles van mucho a la iglesia.
- Los españoles tienen muchos hijos.
- Los españoles beben sangría y comen paella todos los días.